

INFO

1/2025



NIÑOS DE LA TIERRA

asbl.



RÜCKBLICK AUF DAS JAHR 2024

Le conseil d'administration de **NIÑOS DE LA TIERRA asbl.** (anc. Chiles Kinder asbl.) a l'honneur et le plaisir de vous inviter à sa

38^e Assemblée générale

qui aura lieu à la Boutique du Monde au « Gréngen Haus » 42, route de Mondorf à Bettembourg le

**mardi 25 mars 2025
à 20:00 heures**

avec l'ordre du jour suivant :

- Allocution de bienvenue du président
- Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale 2024
- Rapport d'activité pour l'exercice 2024
- Rapport de caisse pour l'exercice 2024
- Rapport des réviseurs de caisse
- Approbation des rapports et décharge du trésorier
- Désignation des réviseurs de caisse
- Fixation de la cotisation
- Conseil d'administration
- Projets actuels et futurs
- Compte-rendu d'un voyage de projets en Bolivie et au Chili
- Divers

L'Assemblée Générale sera suivie d'une **Assemblée Générale extraordinaire** avec l'ordre du jour suivant:

- Adaptation des statuts à la nouvelle loi du 7 août 2023. Ont droit de vote les membres ayant payé leur cotisation annuelle de 10€ avant l'A.G.

Un pot de l'amitié sera offert.

Verwaltung von Niños de la Tierra

Nach der Wiederwahl des Verwaltungsrates anlässlich der **Generalversammlung** vom 26. März 2024 setzte sich dieser aus 13 ehrenamtlichen Mitgliedern zusammen. Diese berieten sich in **12 Monatsversammlungen**, sowie in der alljährlichen **Klausur** (Reflexionstag über die Zukunft unserer ONG, über das persönliche Engagement eines jeden Mitglieds, über unsere Projekte und über die Zusammenarbeit mit unseren Partnern) am 20. Januar 2024. Die **Arbeitsgruppen** für Projekte, Öffentlichkeitsarbeit, Freiwilligen-Engagement, Buchhaltung u.Ä trafen sich insgesamt 11mal, davon 2mal per Visiokonferenz.

Ständige Mitarbeiter/Innen waren 2024: David Hoffmann (ab März), Rachel Braun (ab Juli) und Anna Weirich (ab November) Unabhängige Mitarbeiterinnen unserer ONG bleiben Carmen Albers für die Projektarbeit und Patricia Garcia für das Sekretariat.



Verwaltungsrat

Unser Verwaltungsrat bestand nach der Generalversammlung aus:

Jean-Paul Hammerel (Fenningen), Marco Hoffmann (Consdorf), Julie Kipgen (Bettemburg), Marie-José Kohn-Goedert (Bettemburg), Marcel Kohn (Bettemburg), Rose Ludwig-Bohler (Bettemburg), Georges Ludwig (Bettemburg), Axel Schneidenbach (Düdelingen), Marianne Schummer (Luxemburg), Yvette Schweich-Lux (Bettemburg), Claude Schweich (Bettemburg), Gaby Stoos (Bettemburg), Gaby Wewer (Bettemburg)

Ständiger Mitarbeiter bis zu seinem Tod Ende Mai: Michel Schaack (Crauthem)

Gemäß den Statuten unserer ONG wurden die Posten im Verwaltungsrat in der ersten Sitzung nach der Generalversammlung verteilt:

- Präsident: Marco Hoffmann;
- Vizepräsidentin: Julie Kipgen;
- Trésorier: Jean-Paul Hammerel;
- Trésorier adjoint: Georges Ludwig;
- Secrétaire: Rose Ludwig-Bohler;
- Secrétaire adjointe: Julie Kipgen.

Leider hat Julie Kipgen im September ihren Rücktritt als Mitglied des Verwaltungsrats eingereicht. Julie war nach ihrem Freiwilligenjahr seit 2013 mit viel Einsatz bei Niños de la Tierra aktiv. Ihr gebührt deshalb der Dank sowohl vom Vorstand als auch von den Menschen in unseren Projekten.

„Niños de la Tierra“ ist Mitglied im *Cercle de Coopération des ONGD* (Mitbegründer) und bei *Fairtrade Lëtzebuerg*. Vertreten sowie Mitbegründer sind wir auch bei *Beetebuerg hëlleft*.

Freundschaftlich verbunden sind wir mit den deutschen Organisationen *Cristo Vive Europa* (www.cristovive.de) und *Create e.V./EPA* (www.create-epa.org).

Ein Antrag für unsere Zulassung als ONG (**agrément ministériel**) wurde im Dezember 2024 vom „Ministère de la Coopération et de l'Action humanitaire“ für 2025 und 2026 verlängert.

Öffentlichkeitsarbeit

Unser **Mitteilungsblatt INFO** erscheint viermal im Jahr und wird in einer Auflage von 1300 Exemplaren per Post oder per Mail verschickt.

Unsere **Homepage www.niti.lu** wird koordiniert von Marcel Kohn; sie gibt Auskunft über unsere ONG und unsere Projekte. Ebenso kann man die PDF-Ausgaben unserer INFOblätter abrufen.

Julie Kipgen verwaltete bis zu ihrem Rücktritt unsere Seite „Niños de la Tierra Asbl“ auf **Facebook**. Danach wurde dies von Marianne Schummer übernommen.

Schecküberreichungen

- Aktiv Frae Miersch (26.04.)



- Table Ronde Mullerthal (16.05.)
- Fanfare Kehlen (30.05.)
- Entente vun de Veräiner HFN (10.06.)
- Rotary Club Esch (12.06.)
- Jugend Musek Schëffleng (14.07.)



Präsenz der Mitglieder von Niños de la Tierra

- 12.01. Noche chilena im Altrimenti organisiert von Diane Catani (Teatrobus)



- 24.01. Webinar vom Cercle des ONG: neues ASBL-Gesetz
- 04.02. Faire Kaffi des Weltbuttek und Verkauf von Secondhand-Büchern zugunsten der Mapuche-Schule in Chile
- 05.03. 30 Jahre Weltbuttek Bettemburg
- 06.03. Versammlung von „Beetebuerg hëlleft“
- 14.03. Formation „Volontariat“ beim SNJ
- 21.03. Film „La tresse“ im Ciné Le Paris mit Vorstellung des Teatrobus durch Diane Catani
- 23.03. Benefizkonzert der Jugend Musek Schiffingen
- 25.03. Generalversammlung des Cercle des ONG
- 17.04. ASTM : Echange sur l'avenir de la coopération au développement
- 22.04. Generalversammlung von „Beetebuerg hëlleft“
- 26.04. Schecküberreichung der „Aktiv Frae Miersch“
- 27.04. Benefizkonzert Dalheim
- 06.05. Generalversammlung von Fairtrade

- 11.05. Gedenken an die Bombardierung von Bettemburg
- 01.06. Totenmesse zu Ehren unseres langjährigen Präsidenten und Ehrenpräsidenten Michel Schaack
- 02.06. Verabschiedung am Findel von Lena Erpelding, unserer Volontärin in Bolivien 2024-2025
- 03.06. Treffen mit dem Präsidenten des Rotary Esch
- 05.06. Informationsversammlung in Huncherange über das neue ASBL-Gesetz
- 22.06. Fête de l'Amitié Bettemburg



- 12.07. Pot de l'amitié LSAP Bettemburg
- 22.07. Versammlung von „Beetebuerg hëlleft“
- 10.08. Feierstunde zu Ehren von Ado Rinnen in Huncherange
- 10.10. Verfassen eines Briefes an die Paten und Patinnen der Musikschule EPA
- 10.10. Formation „organisations d'accueil“ des SNJ
- 13.10. „Journée nationale de la Commémoration“ Bettemburg
- 18.10. Kiermespatt CSV Bettemburg
- 10.11. Faire Kaffi des Weltbuttek und Verkauf von Secondhand-Büchern
- 20.11. Austausch mit neuer Fiduciaire und Senden von Dokumenten
- 17.12. Versammlung von „Beetebuerg hëlleft“
- 30.12. Formation online „Charte SEAH“ Charte contre le harcèlement, l'exploitation et les abus sexuels
- Austausche schriftlich und telefonisch mit unseren Partnern in Bolivien, Chile und Peru

Niños de la Tierra im Ausland

Marco Hoffmann, Jean-Paul Hammerel, Claude Schweich und Marianne Schummer haben eine **Projektreise** (02.-17.11.24) unternommen zu unseren Partnern in Bolivien und Chile.

Unsere Freiwilligen

Lena Erpelding ist im Juni nach Cochabamba in Bolivien gereist; sie verbringt dort ein Freiwilligenjahr und arbeitet in einem Kindergarten in Tirani.



Besuch von Partnern

Am 11. Januar trafen wir uns mit Jorge Molina, dem neuen Direktor des „Teatrobus“ in Santiago de Chile. Er hat die Nachfolge von Diane Catani angetreten.

Vom 21. – 24. Juni hatten wir Besuch von **Schwester Karoline Mayer**, Vorsitzende der Stiftungen Cristo Vive Chile, Bolivien und Peru. Begleitet wurde sie von Rosario, Vorstandsmitglied der Fundación Cristo Vive Bolivia. Karoline war auch Ehrengast anlässlich der Feierlichkeiten in Bettemburg am Vorabend des Nationalfeiertags.

COMPTE DES RECETTES ET DEPENSES DE NIÑOS DE LA TIERRA (anc. CHILES KINDER) asbl. POUR L'ANNÉE 2024 (en EURO)

SOLDE AU 31.12.2023 **99.615,35 €**

I. RECETTES :

A) RECETTES D'ORIGINE PUBLIQUE :	227.483,52 €
1) Cofinancements :	201.795,67 €
a) cofinancement par le MAE :	201.795,67 €
b) cofinancement par l'UE :	0,00 €
2) Subsidés :	20.266,36 €
a) subsidés par le MAE (frais adm.) :	5.716,36 €
b) subsidés par communes :	14.550,00 €
3) SNJ - Service Volontaire :	5.421,49 €
B) RECETTES D'ORIGINE PRIVEE :	331.758,61 €
1) Dons individuels :	251.513,10 €
2) Autres recettes :	10.245,51 €
3) Apport autre ONG à un projet :	40.000,00 €
4) Prêt privé sans intérêts :	30.000,00 €
C) INTERETS TOUCHES :	1.452,93 €

TOTAL DES RECETTES : **560.695,06 €**

II. DEPENSES :

A) DEPENSES POUR PROJETS :	516.405,00 €
1) Projets cofinancés :	343.027,00 €
2) Projets non-cofinancés :	173.378,00 €
3) Solde après réalisation remboursé :	0,00 €
B) DEPENSES POUR ACTIVITES :	340,60 €
1) Activités ayant bénéficié d'un subside :	0,00 €
2) Activités n'ayant pas bénéficié d'un subside :	340,60 €
C) DEPENSES ADMINISTRATIVES :	9.344,27 €
1) Frais bancaires	1.064,37 €
2) Autres dépenses administratives	8.279,90 €
D) AUTRES:	49.094,17 €
1) Divers :	9.738,91 €
2) Frais volontaires	3.561,51 €
3) Frais collaborateurs (projets, secrétariat)	5.793,75 €
4) Remboursement prêt privé (sans intérêts)	30.000,00 €

TOTAL DES DEPENSES : **575.184,04 €**

SOLDE AU 31.12.2024 **85.126,37 €**

Unsere kofinanzierten Projekte im Laufe des Jahres 2024

Verbesserung der Nahrungssicherheit und der Ernährung in und um **Potosí** (Bolivien). Dieses Projekt wird finanziell unterstützt von „Diddeleng hëlleft“ und der „Stadt Luxemburg“.

Partnerorganisation: CONTEXTO (2021-2024)

Verbesserung des Bildungsangebotes für Jugendliche und der gemeinschaftlichen und produktiven Ausbildung in **Tuscapujio / Sacaba**.

Partnerorganisation: ANAWIN (2022- 2025)

Stärkung des Konzepts von „**Vivir Bien**“ (gut leben) in 7 Gemeinden nördlich von **Cochabamba** durch Verbesserung der Kleinkindbetreuung, Ausbau der Erwachsenenbildung sowie Steigerung der Einkünfte.

Partnerorganisation: Fundación Cristo Vive Bolivia (2022-2025)

Stärkung und Konsolidierung der **Ernährungssouveränität in den Gemeinden Chapisirca und Montecillo durch Unterstützung der Entwicklung kleiner agropastoraler Unternehmen und der Ausbildung in landwirtschaftlichem Unternehmertum**.

Partnerorganisation: ANAWIN (2024-2027)

Ohne staatliche Kofinanzierung unterstützten wir:

In Chile

- die Kunst- und Musikschule EPA in Achupallas/Viña del Mar

- das Projekt „Teatrobus“ (initiiert von Diane Catani) in Recoleta/Santiago zusammen mit „Beetebuerg hëlleft“
- die Mapuche-Schule „Kinderhort Pewma Rayen“ von Fundecam bei Temuco
- die sozialen Projekte der Corporación KAIRÓS, eine gemeinnützige Organisation, die an der Verbesserung der Lebensumwelt und der Lebensqualität in den armen Stadtvierteln von Santiago de Chile arbeitet.

In Peru

- das Frauenhaus „Sonqo Wasi“ in Cusco zusammen mit „Beetebuerg hëlleft“: psychologische, juristische, medizinische und soziale Hilfe für Frauen und Kinder, die Opfer häuslicher Gewalt wurden.

In Bolivien

- das Hilfsprogramm „Puriskiris“ in den Vororten von Cochabamba: soziale Förderung älterer Menschen und Hilfsprogramm für stark benachteiligte Kinder in der Obhut ihrer Großeltern
- Kinderhorte für Kleinkinder (bis 5 Jahre) und pädagogische Zentren (6-14 Jahre) von CONTEXTO in Potosí und El Alto

Rose Ludwig-Bohler
Sekretärin

D'ONG Niños de la Tierra an d'Chorale Municipale Sängerefreed Beetebuerg
invitéieren op

En Owend zu Éiere vum Michel Schaack

den 29.4.2025 um 19.30 am Beetebuenger Schlass

den Entrée ass fräi, Reservatioun op inscription@bettembourg.lu

Weider Detailer fannt Dir op www.literatour.lu

Ein spezieller und herzlicher Dank geht

an all unsere Spender

- mit deren Hilfe wir unsere Projekte durchführen können,
- die den betroffenen Familien bei der Brandkatastrophe in Achupallas finanziell zur Seite standen,

an die Gemeinden Bettembourg/Beetebuerg hëlleft, Düdelingen/Diddeleng hëlleft, Beckerich und Helperknapp für ihre Unterstützung,

an die Vereine, die uns einen Scheck zukommen ließen:

- Aktiv Frae Miersch
- Table Ronde Mullerthal
- Fanfare Kehlen
- Entente vun de Veräiner Hunchereng Fenneng Näerzeng
- Rotary Esch-sur Alzette
- Jugend Musek Schëffleng
- Fanfare Dalheim

an die Familien welche unsere Projekte unterstützt haben durch einen „Don“

- beim Geburtstag von Madame Michèle Bock-Jaeger
- beim Geburtstag von Herrn Nico Picard
- beim Tod von Herrn Erny Hamer
- beim Tod von Madame Lucie Urth
- beim Tod von Herrn Michel Schaack
- beim Tod von Herrn Norbert Mattern
- beim Tod von Madame Marie-Thérèse Flammang
- beim Tod von Herrn Fränz Eisenlöffel
- beim Tod von Herrn Roger Welter

NIÑOS DE LA TIERRA asbl.

(anc. Chiles Kinder asbl.)

RCS : F1241

adresse postale :

96 rue F. Mertens, L-3258 BETTEMBOURG

tél : 621 502062 (Président)

621 184031 (Secrétariat)

e-mail : contact@niti.lu

www.niti.lu

 Niños de la Tierra Asbl

CCPL : **LU75 1111 0897 7348 0000**

BIC : CCPLULL

Le bulletin « INFO » paraît au moins 4 fois par an, édité par NIÑOS DE LA TIERRA asbl.

Prière de nous communiquer tout changement d'adresse !

rédaction :

NIÑOS DE LA TIERRA asbl.

mise en page et impression :

Imprimerie Schlimé Bertrange



Pay mobile with


